

# Fremdsprachendiplome

## Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis.....	1
1 Empfohlene Fremdsprachendiplome .....	2
2 Weitere Fremdsprachendiplome.....	3
3 Fremdsprachendiplome als Ersatz für die BMP in der BMZ/im EDB.....	3
4 Fremdsprachendiplome als Ersatz für die BMP in der BM2 .....	3
5 Ablegen von Fremdsprachendiplomen auf höherem als dem geforderten Niveau.....	4
6 Ablegen von Fremdsprachendiplomen ausserhalb der vorgegebenen Zeitpunkte .....	4
7 Entscheidung .....	5

## 1 Empfohlene Fremdsprachendiplome

Die unten dargestellte Tabelle gibt einen Überblick über die von der Wirtschaftsschule KV Winterthur empfohlenen Fremdsprachendiplome, mit denen die Abschlussprüfung (Lehrabschluss- bzw. Berufsmaturitätsprüfung) ersetzt werden kann.

Hinweise zu den Fremdsprachdiplomen:

DELF bedeutet: Diplôme d'Études de Langue Française

B2 First ehemalige Bezeichnung: FCE, First Certificate in English

C1 Advanced ehemalige Bezeichnung: CAE, Certificate in Advanced English

Profile	Französisch	Englisch
<b>BM2 Typ Wirtschaft</b>	DELF B2 <sup>❶</sup>	B2 First <sup>❷</sup> C1 Advanced <sup>❸</sup>
<b>BM2 Typ Dienstleistungen</b>	DELF B1 <sup>❶</sup> , DELF B2 <sup>❶</sup>	B2 First <sup>❷</sup> <sup>❸</sup> C1 Advanced <sup>❸</sup>
<b>BMZ, EDB</b>	DELF B2 <sup>❶</sup>	B2 First <sup>❷</sup> C1 Advanced <sup>❸</sup>

❶ Die Vorbereitung auf diese Fremdsprachendiplome findet in Freikursen statt (vgl. [www.wskvw.ch](http://www.wskvw.ch)).  
❷ Die Vorbereitung auf diese Fremdsprachendiplome findet im obligatorischen Sprachunterricht statt  
❸ Die Vorbereitung auf das C1 Advanced (und in der BM2 Typ Dienstleistungen teilweise auch auf das B2 First) findet eigenständig/im Unterricht anhand von Zusatzmaterial statt und/oder im Freikurs

Die Resultate der Fremdsprachendiplome werden mit Hilfe von Tabellen in Noten für das Berufsmaturitätszeugnis umgerechnet. Die aktuellen Umrechnungstabellen befinden sich unter <https://www.skpbs-csepc.ch/diplomrechner>. Die Fachnote im Notenausweis zum Berufsmaturitätszeugnis wird gebildet mit dem Durchschnitt der umgerechneten Zertifikatsnote und der Erfahrungsnote.

## 2 Weitere Fremdsprachendiplome

Weitere Fremdsprachendiplome können die Abschlussprüfung nur ersetzen, wenn sie auf der Liste der vom SBFJ anerkannten Fremdsprachendiplome aufgeführt sind und vom Kanton Zürich anerkannt werden (siehe unter [www.sbfj.admin.ch/bm](http://www.sbfj.admin.ch/bm)).

## 3 Fremdsprachendiplome als Ersatz für die BMP in der BMZ/im EDB

Wer im Besitz eines entsprechenden Fremdsprachendiplomes ist, kann sich dieses anstelle der Abschlussprüfung im entsprechenden Fach anrechnen lassen. Dabei ist Folgendes zu beachten:

- a) Wer schon **VOR Lehrbeginn** ein Fremdsprachendiplom auf dem vorgegebenen Zielniveau des Bildungsganges abgelegt hat und dieses als Ersatz für die BMP zählen lassen will, kann sich von der Lehrperson vom Unterricht teilweise dispensieren lassen. Dispensierte Lernende müssen aber Vornoten generieren und deshalb die Klassenprüfungen schreiben. Fällt der Notendurchschnitt dieser Prüfungen unter 5, ist der reguläre Unterricht wieder zu besuchen. Der Literaturunterricht muss zwingend besucht werden.
- b) Wer schon **VOR Lehrbeginn** ein Fremdsprachendiplom abgelegt hat, das mindestens eine Stufe über dem Zielniveau des Bildungsganges liegt (mindestens Niveau C1), und glaubhaft machen kann, dass er die zu erreichenden Lernleistungen bereits erbracht hat (z.B. wirtschaftsspezifisches Vokabular, Arbeitseinsatz im Sprachgebiet, Literaturkenntnisse etc.), kann ein begründetes Gesuch um Volldispensation beim Mittelschul- und Berufsbildungsamt des Kt. Zürich bis vor den Herbstferien des 1. Lehrjahres beantragen. Eine Zeugnisnote entfällt bei einer Volldispensation, auch im Eidgenössischen Fähigkeitszeugnis und im Berufsmaturitätszeugnis wird keine Note, sondern nur ein „disp“ bzw. „erfüllt“ ausgewiesen.

Bei allen andern gilt: **Es werden grundsätzlich nur die an dem von der Schule vorgegebenen Zeitpunkt abgelegten Fremdsprachendiplome akzeptiert.**

Diese vorgegebenen Zeitpunkte sind:

Englisch, BMZ/EDB, B2 FIRST/C1 ADVANCED: .....April, 3. Lehrjahr

Franz, BMZ/EDB, DELF B2: .....März, 3. (BMZ) resp. 4. (EDB) Lehrjahr

Die genauen Prüfungsdaten werden von der Schulleitung/den Sprachlehrpersonen ca. 4 Monate im Voraus bekannt gegeben.

**Nach der Fremdsprachendiplomprüfung findet der Sprachunterricht weiterhin regulär und für alle Lernenden obligatorisch bis zur BMP statt!**

## 4 Fremdsprachendiplome als Ersatz für die BMP in der BM2

Wer im Besitz eines entsprechenden Fremdsprachendiplomes ist, kann sich dieses anstelle der Abschlussprüfung im entsprechenden Fach anrechnen lassen. Dabei ist Folgendes zu beachten:

- a) Haben Lernende der BM2 Wirtschaft ein Fremdsprachendiplom auf Niveau B2 (z.B. Delf B2/B2 FIRST) oder der BM2 Dienstleistungen auf Niveau B1 in Französisch und/oder B2 in Englisch (z.B. Delf B1/B2 FIRST) bereits **vor dem Eintritt** in die BM2 erworben, so können sie es sich als Ersatz für die BMP in der

entsprechenden Sprache anrechnen lassen. Es berechtigt aber nicht zur Dispensation von Klassenprüfungen und Erfahrungsnoten. Teildispensationen vom Unterricht müssen mit der Sprachlehrperson abgesprochen werden. Der Literaturunterricht muss zwingend besucht werden.

- b) Wer ein Fremdsprachendiplom **vor dem Eintritt** in die BM2 abgelegt hat, das mindestens eine Stufe über dem Zielniveau des Bildungsganges liegt, und glaubhaft machen kann, dass er die zu erreichenden Lernleistungen bereits erbracht hat (z.B. Literaturkenntnisse), kann ein begründetes Gesuch um Volldispensation bei der Schulleitung bis zu den Herbstferien des 1. Semesters der BM2 Vollzeit bzw. bis zu den Frühlingsferien des 1. Semesters in der BM2 Teilzeit einreichen. Die Zeugnisnote entfällt bei einer Volldispensation, auch im Berufsmaturitätszeugnis wird keine Note, sondern nur ein „erfüllt“ ausgewiesen.

In allen anderen Fällen gilt: **Es werden grundsätzlich nur die an dem von der Schule vorgegebenen Zeitpunkt abgelegten Fremdsprachendiplome akzeptiert.**

Diese vorgegebenen Zeitpunkte sind:

Englisch, BM2WV, B2 FIRST/C1 ADVANCED: ..... April, 2. Semester

Englisch, BM2WT, B2 FIRST/C1 ADVANCED: ..... April, 3. Semester

Englisch, BM2DV, B2 FIRST/C1 ADVANCED: ..... April, 2. Semester

Franz, BM2WV, DELF B2: ..... März, 2. Semester

Franz, BM2WT, DELF B2: ..... März, 3. Semester

Franz, BM2DV, DELF B1: ..... März, 2. Semester

Die genauen Prüfungsdaten werden von der Schulleitung/den Sprachlehrpersonen ca. 4 Monate im Voraus bekannt gegeben.

Nach diesen Terminen findet der Sprachunterricht weiterhin regulär und für alle Lernenden obligatorisch bis zur BMP statt!

## 5 Ablegen von Fremdsprachendiplomen auf höherem als dem geforderten Niveau

Wer ein um 2 oder 3 Stufen höheres als das geforderte Fremdsprachendiplom ablegen und anrechnen lassen will, braucht die vorgängige Empfehlung der Lehrperson und Einwilligung der Schulleitung.

## 6 Ablegen von Fremdsprachendiplomen ausserhalb der vorgegebenen Zeitpunkte

In Ausnahmefällen (z.B. nach dem Besuch eines Freifachs) können Fremdsprachendiplome auf höherem Niveau als dem geforderten vorzeitig absolviert und deren Resultate als Ersatz für die LAP/BMP-Note übernommen werden. Es gelten folgende Bedingungen:

- Es müssen eine schriftliche Empfehlung der Lehrperson und die Bewilligung der Schulleitung VOR dem Ablegen des Fremdsprachendiploms eingeholt und die Prüfung an einem von der Schule vorgegebenen Datum abgelegt werden.
- Das erzielte Resultat wird zwingend übernommen.

Thema: Fremdsprachendiplome ab 2024  
Datum: aktualisiert 15.07.2024

grundbildung

wirtschaftsschule  
kv winterthur

- Nach dem Ablegen der Fremdsprachendiplomprüfung gelten hinsichtlich Unterricht/Prüfungen/ Erfahrungsnoten die Punkte 3a) für die BMZ/das EDB resp. 4a) für die BM2 dieses Merkblattes.

## 7 Entscheidung

Alle Lernenden sind grundsätzlich an die Schulprüfung angemeldet. Falls jedoch ein externes Fremdsprachenzertifikat anstelle der Schulprüfung gewählt wird, muss diese Entscheidung bis 31. Januar vor der jeweiligen Abschlussprüfung mittels digitaler Erfassung der Ersatzwahl unter folgendem Link (<https://www.wskvw.ch/pruefungskommission-kaufleute/fremdsprachendiplome/>) verbindlich erfolgen. **Ein späterer Wechsel ist ausgeschlossen.** Die Lernenden bekommen die notwendigen Informationen nach den Herbstferien (Gesamtabschluss).

15.07.2024, NäDan, DuBar, ScSus